

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 118 (2000)  
**Heft:** 17/18

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Nr. 17/18**  
2. Mai 2000  
118. Jahrgang  
Erscheint wöchentlich

# Schweizer Ingenieur und Architekt

**Redaktion SI+A:**

Rüdigerstrasse 11  
Postfach, 8021 Zürich  
Telefon 01 288 90 60  
Telefax 01 288 90 70  
E-Mail SI\_A@swissonline.ch

**Herausgeber:**

Verlags-AG der akademischen  
technischen Vereine

**USIC-Geschäftsstelle:**

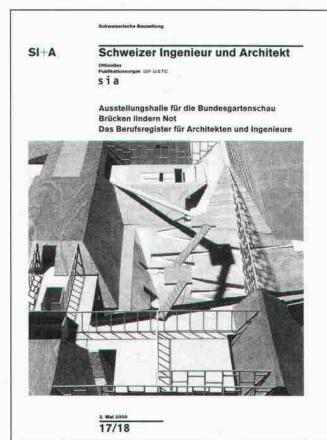
Telefon 031 382 23 22  
Telefax 031 382 26 70

**SIA-Generalsekretariat:**

Telefon 01 283 15 15  
Telefax 01 201 63 35  
E-Mail gs@sia.ch  
Normen Tel. 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76  
Internet <http://www.sia.ch>

**GEP-Geschäftsstelle:**

Telefon 01 632 51 00  
Telefax 01 632 13 29  
E-Mail info@gep.ethz.ch

**Inhalt**

**Zum Titelbild: Natur, Kunst  
uns Künstlichkeit**

Die von den Berliner Architekten Frank Barkow und Regine Leibinger entworfene Halle für die Bundesgartenschau 2001 in Potsdam ist Thema des Beitrags auf Seite 4 (Bild: Barkow Leibinger Architekten, Berlin).

**Standpunkt**

- 3** *Alix Röttig*  
**Der Weg ist das Ziel**

**Architektur**

- 4** *Hansjörg Gradient*  
**Natur, Kunst und Künstlichkeit**

**Brückenbau**

- 10** *Bryan Adey, Marc Badoux, Eugen Briihwiler*  
**Brücken lindern Not**

**Berufs-/Standesfragen**

- 19** *Hans Reinhard*  
**Das Berufsregister der Architekten und Ingenieure**

**Rechtsfragen**

- 21** *Thomas Siegenthaler*  
**Neue Haftungsrisiken für Schatzungsexperten?**

**Forum**

- 23** *Rechtsfragen. Zuschriften*

**Mitteilungen**

- 24** *Preise*

**Wettbewerbe**

- 31** *Laufende Wettbewerbe und Ausstellungen*

**Mitteilungen**

- 33** *Industrie und Wirtschaft. Tagungsberichte. Nekrologie. SIA-Informationen. Neue Produkte*

am Schluss des Heftes

**IAS 6**

Erscheint im gleichen Verlag:  
Ingénieurs et architectes suisses  
Bezug: IAS, rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens, Tel. 021 693 20 98

**Architecture**

*Henri Rochat*  
Entre culture et nature, quatre partis pris paysagers  
pour l'Expo.02

**Ausblick auf Heft 19**

Themenheft «Baustelle und Umwelt»

---

## Der Weg ist das Ziel

Erstmals fand in Frankfurt am Main vom 19. bis 23. März die Fachmesse Light + Building statt. Die neue Leitmesse verbindet vier eigenständige Fachmessen aus den Bereichen Lichttechnik, Elektrotechnik, Klima- und Lüftungstechnik und Gebäudeautomation und soll so zwischen diesen Fachbereichen Synergien ermöglichen. Zusammen mit dem gleichzeitig stattfindenden Kongress «Building Performance» bildete die Light + Building für Architekten, Lichtplaner, Elektroplaner und -Installateure eine riesige Informationsplattform. Auf knapp 100 000 m<sup>2</sup> stellten rund 1600 Aussteller aus. Das sind beeindruckende Zahlen. Dazu kamen Sonderschauen, Preisverleihungen, Foren, Wettbewerbe, Workshops und, und, und.... Eigentlich viel zu viel und alles auf einmal und so verwunderte es nicht, am Nachmittag in den Sitzecken überall erschöpfte Schlummernde zu orten. Der Messegast muss, angesichts dieser Über-Fülle, schon vorher genau planen, was anzuschauen sich lohnt, ansonsten leicht das Gefühl entsteht, mehr zu verpassen als profitieren zu können. Ob er sich dann mit den herausgesuchten Adressen nicht gleich doch noch schnell die Firmendokumentation zustellen lässt und auf die anstrengende Messe zugunsten einer anderen Option verzichtet, bleibt eine andere Frage.

Der der Messe angegliederte Kongress «Building Performance» war in sieben verschiedene Vortragsreihen zu Themen wie «Integration Gebäude und Technik», «elektrische Gebäudeinstallations-, Kommunikations- und Systemtechnik», «Raumlufttechnik» oder «Lichtanwendung» gegliedert, deren Veranstaltungen auf verschiedene Tage verteilt waren. Trotzdem fanden mehrere der sogenannten Foren parallel statt, so dass an einem Tag leider nur ein Forum besucht werden konnte. Abgegeben wurde dafür ein etwas lieblos gemachter Tagungsband<sup>1</sup>, der neben den Adressen der Referenten die Vorträge enthält, zum Teil allerdings, und das ist ärgerlich, nur die jeweils gezeigten Folien.

Die Podiumsdiskussion im Anschluss an das Forum 7 «Architektur und Technik, Innovation und Architektur» stellte im wesentlichen fest, dass die Architekten immer weniger mit den Gebäudebenutzern in Kontakt kommen, weil Nutzer und Bauherrschaft immer öfter nicht identisch seien. Das ist insofern problematisch, als sich so wirtschaftliche Interessen auf Kosten der architektonischen Anliegen übermäßig in den Vordergrund schieben, da es niemanden mehr gibt, der konkrete Bedürfnisse an die Raumqualität des Baus anmeldet. Zudem war man sich einig, dass in nächster Zukunft in der Architektur nur durch neue Techniken – etwa durch das roboterunterstützte Bauen, das vorgängig in einem Vortrag über Japan vorgestellt worden war, oder durch den Leichtbau, der stark durch die Raumfahrttechnik beeinflusst wird – ein nächster Innovationsschub ausgelöst werden würde. Dass Letzteres nicht ganz so eindeutig ist, entnehmen Sie dem vorliegenden Heft. So beschreibt auf Seite 4 Hansjörg Gadient ein eigenständiges Projekt, das inmitten alter Trümmerberge und Panzerwalle in Potsdam für die Bundesgartenschau 2001 realisiert werden soll. Der Artikel befasst sich eingehend mit dem Begriff «Landschaft» und deren Wahrnehmung und setzt sich mit der heutigen Tendenz zur Annäherung zwischen Landschaftsgestaltung und Architektur auseinander. Eine Entwicklung, die durchaus ihre eigenen Lösungen hervorzubringen vermag – einfach als eine der Antworten von vielen möglichen Denkanstößen auf dem Weg zur Form.

Alix Röttig

<sup>1</sup>Building Performance, Internationaler Congress für Licht und Elektrotechnik, Klim 技术和 Gebäudeautomation; Congressband. Frankfurt am Main 20.-22.03.2000, Messe Frankfurt